Tehilim – Psalm 135

5. April 2020 – 11 Nisan 5780

תהלים
TEHILIM
Psalm 135

Die Macht G-ttes hat keine Grenzen. Er allein regiert über die Natur, über Völker und über alle obersten Mächte. Und Israel ist unbesiegbar, wenn es den Willen des Almächtigen tut.

Auf Hebräisch:

א הַֽלְלוּ יָ֨הּ ׀ הַֽ֭לְלוּ אֶת־שֵׁ֣ם יְהוָ֑ה הַֽ֝לְל֗וּ
עַבְדֵ֥י יְהוָֽה׃
ב שֶׁ֣֭עֹמְדִים בְּבֵ֣ית יְהוָ֑ה בְּ֝חַצְר֗וֹת בֵּ֣ית
אֱלֹהֵֽינוּ׃
ג הַֽ֭לְלוּ־יָהּ כִּי־ט֣וֹב יְהוָ֑ה זַמְּר֥וּ לִ֝שְׁמ֗וֹ כִּ֣י
נָעִֽים׃
ד כִּֽי־יַ֭עֲקֹב בָּחַ֣ר ל֣וֹ יָ֑הּ יִ֝שְׂרָאֵ֗ל
לִסְגֻלָּתֽוֹ׃
ה כִּ֤י אֲנִ֣י יָ֭דַעְתִּי כִּֽי־גָד֣וֹל יְהוָ֑ה וַ֝אֲדֹנֵ֗ינוּ
מִכָּל־אֱלֹהִֽים׃
ו כֹּ֤ל אֲשֶׁר־חָפֵ֥ץ יְהוָ֗ה עָ֫שָׂ֥ה בַּשָּׁמַ֥יִם
וּבָאָ֑רֶץ בַּ֝יַּמִּ֗ים וְכָל־תְּהוֹמֽוֹת׃
ז מַֽעֲלֶ֬ה נְשִׂאִ֗ים מִקְצֵ֫ה הָ֥אָ֑רֶץ בְּרָקִ֣ים לַמָּטָ֣ר
עָשָׂ֑ה מֽוֹצֵא־ר֝֗וּחַ מֵאוֹצְרוֹתָֽיו׃
ח שֶׁ֭הִכָּה בְּכוֹרֵ֣י מִצְרָ֑יִם מֵ֝אָדָ֗ם עַד־בְּהֵמָֽה׃
ט שָׁלַ֤ח ׀ אֹת֣וֹת וּ֭מֹפְתִים בְּתוֹכֵ֣כִי מִצְרָ֑יִם
בְּ֝פַרְעֹ֗ה וּבְכָל־עֲבָדָֽיו׃
י שֶׁ֭הִכָּה גּוֹיִ֣ם רַבִּ֑ים וְ֝הָרַ֗ג מְלָכִ֥ים

עֲצוּמִֽים׃
יא לְסִיח֤וֹן ׀ מֶ֤לֶךְ הָאֱמֹרִ֗י וּ֭לְעוֹג מֶ֣לֶךְ
הַבָּשָׁ֑ן וּ֝לְכֹ֗ל מַמְלְכ֥וֹת כְּנָֽעַן׃
יב וְנָתַ֣ן אַרְצָ֣ם נַחֲלָ֑ה נַ֝חֲלָ֗ה לְיִשְׂרָאֵ֥ל עַמּֽוֹ׃
יג יְֽהוָ֗ה שִׁמְךָ֣ לְעוֹלָ֑ם יְ֝הוָ֗ה זִכְרְךָ֥ לְדֹֽר־וָדֹֽר׃
יד כִּֽי־יָדִ֣ין יְהוָ֣ה עַמּ֑וֹ וְעַל־עֲ֝בָדָ֗יו יִתְנֶחָֽם׃
טו עֲצַבֵּ֣י הַ֭גּוֹיִם כֶּ֣סֶף וְזָהָ֑ב מַ֝עֲשֵׂ֗ה יְדֵ֣י
אָדָֽם׃
טז פֶּֽה־לָהֶ֭ם וְלֹ֣א יְדַבֵּ֑רוּ עֵינַ֥יִם לָ֝הֶ֗ם וְלֹ֣א
יִרְאֽוּ׃
יז אָזְנַ֣יִם לָ֭הֶם וְלֹ֣א יַאֲזִ֑ינוּ אַ֝֗ף אֵֽין־יֶשׁ־ר֥וּחַ
בְּפִיהֶֽם׃
יח כְּמוֹהֶ֣ם יִהְי֣וּ עֹשֵׂיהֶ֑ם כֹּ֖ל אֲשֶׁר־בֹּטֵ֣חַ
בָּהֶֽם׃
יט בֵּ֣ית יִ֭שְׂרָאֵל בָּרְכ֣וּ אֶת־יְהוָ֑ה בֵּ֥ית אַ֝הֲרֹ֗ן
בָּרְכ֥וּ אֶת־יְהוָֽה׃
כ בֵּ֣ית הַ֭לֵּוִי בָּרְכ֣וּ אֶת־יְהוָ֑ה יִֽרְאֵ֥י יְ֝הוָ֗ה
בָּרְכ֥וּ אֶת־יְהוָֽה׃
כא בָּ֘ר֤וּךְ יְהוָ֨ה ׀ מִצִּיּ֗וֹן שֹׁ֘כֵ֤ן יְֽרוּשָׁלִָ֗ם
הַֽלְלוּ־יָֽהּ׃

Transliteration:

1. Halelujah, halelu et schem adonaj, halelu awde adonaj.
2. Scheomedim bewet adonaj, bechazrot bet elohenu.
3. Halelujah, ki tow adonaj, samru lischmo ki na-im.
4. Ki jaakow bachar lo jah, jissrael lissgulato.
5. Ki ani jadati ki gadol adonaj, waadonenu mikol elohim.
6. Kol ascher chafez adonaj assa, baschamajim uwaarez, bajamim wechol tehomot.
7. Maale nessiim mikze haarez, berakim lamatar assa, moze ruach meozerotaw.
8. Schehika bechore mizrajim, meadam ad behema.
9. Schalach otot umoftim betochechi mizrajim, befaro uwchol awadaw.
10. Schehika gojim rabim, weharag melachim azumim.
11. Lessichon melech haemori, ulog melech habaschan, ulchol

mamlechot kenaan.
12. Wenatan arzam nachala, nachala lejissrael amo.
13. Adonaj schimcha leolam, adonaj sichrecha ledor wador.
14. Ki jadin adonaj amo, weal awadaw jitnecham.
15. Azabe hagojim kessef wesahaw, maasse jede adam.
16. Pe lahem welo jedaberu, enajim lahem welo jiru.
17. Osnajim lahem welo jaasinu, af en jesch ruach befihem.
18. Kemohem jihju ossehem, kol ascher boteach bahem.
19. Bet jissrael barechu et adonaj, bet aharon barechu et adonaj,
20. bet halewi barechu et adonaj, jire adonaj barechu et adonaj.
21. Baruch adonaj mizijon, schochen jeruschalajim, halelujah.

Übersetzung:

1. Hallelujah! Lobt den Namen des Ewigen, lobt Ihn, ihr Diener des Ewigen,
2. die ihr im Haus des Ewigen steht, in den Vorhöfen des Hauses unseres Gottes.
3. Lobt den Ewigen, denn der Ewige ist gut, singt Seinem Namen, denn Er ist angenehm.
4. Denn der Ewige hat sich Jaakow erwählt, Israel zu Seinem Eigentum.
5. Ja, ich habe erkannt und weiß, dass der Ewige groß ist und unser Herr über allen Mächten.
6. Alles, was dem Ewigen gefällt, vollbringt Er im Himmel und auf Erden, in den Meeren und in allen Tiefen.
7. Er lässt Wolken vom Ende der Erde hinaufsteigen, macht Blitze zu Regen, holt den Wind aus Seinen Kammern hervor.
8. Er erschlug die Erstgeborenen Ägypters, vom Menschen bis zum Vieh,
9. Er sandte Zeichen und Wunder in die Mitte Ägypters, gegen den Pharao und alle seine Diener.
10. Er schlug viele Völker und tötete mächtige Könige:

11. Sichon, den König der Amoriter, und Og, den König von Baschan, und alle Königreiche Kanaans.
12. Und Er gab ihr Land zum Erbe, zum Erbe für Sein Volk Israel.
13. Ewiger, Dein Name währt ewig, Dein Ruhm, Ewiger, von Generation zu Generation.
14. Denn der Ewige schafft Seinem Volk Recht und erbarmt sich Seiner Knechte.
15. Die Götzen der Nationen sind aus Silber und Gold, das Werk von Menschenhand.
16. Sie haben Mäuler, sprechen aber nicht, sie haben Augen, sehen aber nicht.
17. Sie haben Ohren, hören aber nicht, auch ist kein Atem in ihrem Mund.
18. Die sie machen, werden ihnen gleich sein, jeder, der ihnen vertraut.
19. Haus Israel: Preist den Ewigen! Haus Aharons: Preist den Ewigen!
20. Haus Levi: Preist den Ewigen! Die ihr den Ewigen fürchtet, preist den Ewigen!
21. Gepriesen sei der Ewige von Zion aus, der in Jerusalem wohnt. Halleluja!

Quellen:

- Siddur “Schomer Israel”
- http://beerotwomen.ru/молитвы/теилим/теилим-псалом-135/